

Italiano-Italian

Terminali standard XMax® / microMax / eMax®

Elenco dei dispositivi					
Le seguenti istruzioni riguardano i dispositivi qui elencati:					
CDA	CRANI-L	ADG	QD8-S	CRANI-A-01	
CRANI-L-R	CRANI-L	CRANI-A	QD1-S	QD8	
LONG-01	LONG-HD	CRANI-A-R	QD14	SHORT-HD	
QD11	MEDIUM	LONG	QD14-S	MIAT6	
MEDIUM-HD	SHORT	LONG-S	XL-HD		

Indicazioni per l'uso
I sistemi per trapani chirurgici pneumatici ed elettrici Anspach per tagliare e conformare ossa in loco della colonna vertebrale e il cranio.

Pulizia e sterilizzazione

- Prima dell'uso iniziale, è necessario trattare l'apparecchio come indicato nelle istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione fornite con il dispositivo.
- Dopo l'uso, il dispositivo deve essere pulito appena possibile nel luogo di utilizzo, in modo da evitare che sangue, tessuti, altre scorie biologiche e contaminanti si seccino su di esso.

Simboli

REF	Numero di riferimento (ovvero, numero di articolo, numero di catalogo, numero parte)	!	ATTENZIONE – Consultare la documentazione allegata
SN	Numero di serie		Icona dei prodotti Anspach
	Prodotto		Indica la direzione di rotazione per la posizione di blocco.
CE03EP	Representante autorizzato per l'Unione Europea		Indica l'azione di inserimento e rimozione dello strumento di dissezione.
	Tenere all'asciutto (ovvero, proteggere dall'umidità)		Indica impostazione, posizione o ubicazione.
	Posizione "RUN" (Blocco)		Posizione "LOAD" (Sblocco)
CE2797	Marchio CE (numero dell'organismo notificato). <p>Significato: Questo dispositivo è conforme alle direttive CEE applicabili.</p>	R_{ONLY}	Secondo la legge federale degli Stati Uniti, la vendita di questo dispositivo è riservata ai medici o ad altro personale sanitario autorizzato, o dietro loro ordine
3mm 4mm 5mm 6mm	Indica l'impostazione di misura.		Indica azione di rotazione e posizionamento su "SECURE" (Blocco) o "RELEASE" (Sblocco).
GTIN	Global Trade Item Number	(01)	Global Trade Item Number (GTIN)
(21)	Numero di serie		

Nota: nel seguire queste istruzioni tenere il manipolo e i terminali con l'estremità distale che punta in senso opposto a sé.

Montaggio dei terminali/diritrimenti di dissezione per i manipoli con le impostazioni "SECURE" e "RELEASE"

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".
- Far scorrere il terminale sul lato distale dell'allineamento del manipolo, spingerlo in giù e girarlo a destra o girarlo a sinistra di un quarto di giro fino a quando non sia inserito bene.
- Tirare in giù la ghiera zigrinata del manipolo e inserire lo strumento di dissezione nell'estremità distale del terminale. Far ruotare lentamente lo strumento di dissezione fino al suo inserimento.

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".
- Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
- Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirandone lo stelo.

Il terminale e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "RELEASE".
- Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale del terminale.
- Far ruotare il terminale a sinistra di circa un quarto di giro, e rimuoverlo dall'estremità distale dell'allineamento del manipo.

Montaggio dei terminali/diritrimenti di dissezione per i manipoli con ■■ ■ ■

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "RUN".
- Far scorrere il terminale sul lato distale dell'allineamento del manipolo. Tirare il terminale verso il manipolo e girarlo a destra di circa un quarto di giro fino a quando non sia inserito a fondo. La ghiera zigrinata del manipolo si sposta in su approssimandosi al terminale.
- Tirare la ghiera zigrinata del manipolo verso la posizione "LOAD" ■■ e inserire lo strumento di dissezione nel lato distale del terminale. Far ruotare lo strumento di dissezione lentamente fino a quando non sia ben sistemato.

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "RUN" ■■.
- Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
- Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirandone lo stelo.
- Il terminale e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
- Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale del terminale.
- Far ruotare il terminale a sinistra di circa un quarto di giro, e rimuoverlo dall'estremità distale dell'allineamento del manipolo.

Montaggio del craniotomo e dei terminali speciali (ADG/CDA)Strumento di dissezione per i manipoli con le impostazioni "SECURE" e "RELEASE"

- Tirare in giù la ghiera zigrinata del manipolo e inserire lo strumento di dissezione nell'estremità distale dell'allineamento del manipolo. Far ruotare lentamente lo strumento di dissezione fino al suo inserimento.
- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".
- Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
- Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirandone lo stelo.
- Far scorrere il terminale sullo strumento di dissezione e sul lato distale dell'allineamento del manipolo, spingerlo in giù e girarlo a destra di circa un quarto di giro fino a quando non sia inserito bene.
- Il terminale e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "RELEASE".
- Far ruotare il terminale a sinistra di circa un quarto di giro, e rimuoverlo dall'estremità distale dell'allineamento del manipolo.
- Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale dell'allineamento del terminale.
- Avvertenza: si raccomanda di non usare un craniotomo insieme al comando palmare. L'applicazione di una forza di rotazione eccessiva sul comando palmare può spostarlo facendo scappare il manipolo.

Montaggio del craniotomo e dei terminali speciali/strumenti di dissezione per i manipoli con ■■ ■ ■

(Il lato distale del manipolo o del terminale viene diretto in direzione opposta all'utente.)

- Tirare la ghiera zigrinata del manipolo verso la posizione "LOAD" ■■ e inserire lo strumento di dissezione nel lato distale dell'allineamento del manipolo. Far ruotare lo strumento di dissezione lentamente fino a quando non sia ben sistemato.
- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "RUN" ■■.
- Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
- Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirandone lo stelo.
- Far scorrere il terminale sullo strumento di dissezione e sul lato distale dell'allineamento del manipolo, spingerlo in giù e girarlo a destra di circa un quarto di giro fino a quando non sia inserito bene.
- Il terminale e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
- Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale dell'allineamento del terminale.
- Avvertenza: si raccomanda di non usare un craniotomo insieme al comando palmare. L'applicazione di una forza di rotazione eccessiva sul comando palmare può spostarlo facendo scappare il manipolo.

Montaggio del craniotomo e dei terminali speciali/strumenti di dissezione per i manipoli con ■■ ■ ■

(Il lato distale del manipolo o del terminale viene diretto in direzione opposta all'utente.)

- Tirare la ghiera zigrinata del manipolo verso la posizione "LOAD" ■■ e inserire lo strumento di dissezione nel lato distale dell'allineamento del manipolo. Far ruotare lo strumento di dissezione lentamente fino a quando non sia ben sistemato.
- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "RUN" ■■.
- Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
- Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirandone lo stelo.
- Far scorrere il terminale sul lato distale dell'allineamento del manipolo. Tirare il terminale verso il manipolo e girarlo a destra di circa un quarto di giro fino a quando non sia inserito a fondo. La ghiera zigrinata del manipolo si sposta in su approssimandosi al terminale.
- Il terminale e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
- Far ruotare il terminale a sinistra di circa un quarto di giro, e rimuoverlo dall'estremità distale dell'allineamento del manipolo.
- Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale del terminale.
- Avvertenza: si raccomanda di non usare un craniotomo insieme al comando palmare. L'applicazione di una forza di rotazione eccessiva sul comando palmare può spostarlo facendo scappare il manipolo.

Montaggio dei terminali ad angolo a disconnessione rapida/strumenti di dissezione per i manipoli con le impostazioni "SECURE" e "RELEASE"

- Tirare in giù la ghiera zigrinata del manipolo e far scorrere il terminale ad angolo sul lato distale dell'allineamento del manipolo fino a quando non sia inserito bene. Far ruotare il terminale a destra di circa un quarto di giro.
- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".
- Tirare in giù la ghiera di fermo sul terminale ad angolo e far ruotare a sinistra.
- Inserire lo strumento di dissezione nel terminale ad angolo. Far ruotare lentamente lo strumento di dissezione fino al suo inserimento.
- Lasciare andare la ghiera di fermo sul terminale ad angolo facendola ruotare a destra.

Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.

- Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirandone lo stelo.

Smontaggio

- Tirare in giù la ghiera di fermo sul terminale ad angolo e far ruotare a sinistra.
- Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale del terminale.
- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "RELEASE".
- Far ruotare il terminale a sinistra di circa un quarto di giro, e rimuoverlo dall'estremità distale dell'allineamento del manipolo.

Portuguese-Portuguese

Dispositivos de Fixação Standard XMax® / microMax / eMax®

Lista de dispositivos					
As seguintes instruções aplicam-se aos dispositivos indicados abaixo.					
CDA	CRANI-L	ADG	QD8-S	CRANI-A-01	
CRANI-L-R	CRANI-L	CRANI-A	QD1-S	QD8	
LONG-01	LONG-HD	CRANI-A-R	QD14	SHORT-HD	
QD11	MEDIUM	LONG	QD14-S	MIAT6	
MEDIUM-HD	SHORT	LONG-S	XL-HD		

Indicações de utilização
Os sistemas de broca cirúrgica elétricos e pneumáticos Anspach para cortar e moldar ossos, incluindo a coluna e o crânio.

Il terminale e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Limpeza e esterilização

- Antes da utilização, o equipamento tem de ser processado de acordo com as instruções de limpeza e esterilização que acompanham o dispositivo.
- O dispositivo tem de ser limpo no local de utilização assim que possível após a utilização, para impedir que sangue, tecido, outros detritos biológicos e contaminantes sequem no dispositivo.

Simbolos

REF	Número de referência (também: número de artigo, número de catálogo, número de peça)	!	ATENÇÃO. Consultar a documentação inclusa
SN	Número de série		Ícone de produto Anspach
	Fabricante		Indica ação de inserção e remoção do terminal de disseção.
CE03EP	Representante autorizado na União Europeia		Indicates action of insertng and removing dissection tool.
	Mantir seco (também: proteger da humidade)		Indica a definição, posição ou localização.
	Bloquear (Funcionar)		Desbloquear (Carregar)
CE2797	Marca CE (também: Marca CE (Número do organismo notificado), Conforme Europeia)	R_{ONLY}	Segundo a lei federal dos Estados Unidos da América, este dispositivo está restido a venda por médicos ou outros profissionais de cuidados de saúde credenciados e mediante prescrição dos mesmos
3mm 4mm 5mm 6mm	Indica a definição de medição.		Indica ação de rotação e a direção de rotação para a direita, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da estrutura da peça de mão.
GTIN	Global Trade Item Number	(01)	Global Trade Item Number (GTIN)
(21)	Número de série		

Nota: Ao seguir estas instruções, manter a peça de mão e os dispositivos de fixação com a extremidade distal apontada para o lado oposto ao do utilizador.

Montagem de Dispositivos de Fixação Reta/Instrumento de Disseção para Peças de Mão com a Indicação "SECURE" e "RELEASE"

- Mover o botão serrilhado na peça de mão para a posição "SECURE".
- Deslicar o dispositivo de fixação sobre a extremidade distal da estrutura da peça de mão, empurrar para baixo e rodar o dispositivo de fixação para a direita, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da estrutura da peça de mão.
- Puxar o botão serrilhado na peça de mão para baixo e introduzir o instrumento de disseção aplicando o dispositivo de fixação. Rodar o instrumento de disseção lentamente até ficar completamente encaixado.
- Libertar o botão serrilhado na peça de mão, colocando-o na posição "SECURE".
- Avvertenza: Neste momento a peça de mão encontra-se completamente funcional.
- Verificar a segurança do instrumento de disseção puxando o eixo do instrumento de disseção.
- Tanto o instrumento de disseção como o dispositivo de fixação estão seguros.

Avvertenze
Rx Only: Secondo la legge federale degli Stati Uniti, la vendita di questo dispositivo è riservata ai medici o ad altro personale sanitario autorizzato, o dietro loro ordine. Fare attenzione a proteggere il tubo flessibile durante la manipolazione, la pulizia e l'uso del sistema. Danni al tubo possono causare fuoriuscite, lacerazioni o altri problemi connessi. Il tubo flessibile esterno del manipolo può rompersi all'improvviso se è colpito. NON calpestare il tubo flessibile, applicare strumenti sul tubo flessibile o schiacciare il manipolo. Evitare di cadere o urtarlo in altro modo durante l'uso. NON usare se la presenza di sterilizzazione del prodotto o la sua confezione sono state compromesse. Non modificare la messa a terra o il cavo di alimentazione. Non usare in un ambiente infiammabile esistente. Prima dell'uso, controllare che non siano presenti danni sul sistema e tagli e abrasioni sul tubo flessibile; non usare se si notano danni. Non consentire la penetrazione di liquidi nella console. E responsabilità del chirurgo apprendere le tecniche corrette per l'uso degli strumenti. L'uso diverso dal previsto può mettere a serio rischio l'incolumità dell'utente o del paziente, o può causare danni al sistema. Indagare esclusivamente aree visibili, a meno che non si utilizzi un'intensificatore di immagini. Strutturare il sistema in prossimità della dissezione deve essere protetto accuratamente per evitare infortuni. L'operatore dello strumento e tutto il personale della sala operatoria devono indossare protezione oculare. Non pigiare i terminali o usarli per far leva. Mantenere sempre il saldo controllo dello strumento. Non forzare gli strumenti di dissezione durante l'operazione. Usare leggeri colpietti o un movimento da lato a lato e lasciare che lo strumento esegua l'incisione. L'applicazione di un carico laterale eccessivo sugli strumenti di dissezione può causare la rottura, con il rischio di infortuni. Non usare il manipolo senza un terminale e uno strumento di dissezione e senza la sua fissazione bene.

Smontaggio

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
- Far ruotare lentamente lo strumento di dissezione in direzioni alternate mentre lo si tira distalmente.
- Far ruotare il terminale a sinistra di circa un quarto di giro, e rimuoverlo dall'estremità distale dell'allineamento del manipolo.
- Avvertenza: I terminali per microdissezione deve essere usato esclusivamente per applicazioni delicate di dissezione ossea. Applicando troppa forza o carichi laterali eccessivi durante l'uso si può causare un aumento rapido della temperatura all'estremità distale del terminale. Usare sempre irrigazione abbondante con questo termale.

⚠ Avvertenza: non usare senza irrigazione, indispensabile per il funzionamento corretto.

Avvertenze
Rx Only: Secondo la legge federale degli Stati Uniti, la vendita di questo dispositivo è riservata ai medici o ad altro personale sanitario autorizzato, o dietro loro ordine. Fare attenzione a proteggere il tubo flessibile durante la manipolazione, la pulizia e l'uso del sistema. Danni al tubo possono causare fuoriuscite, lacerazioni o altri problemi connessi. Il tubo flessibile esterno del manipolo può rompersi all'improvviso se è colpito. NON calpestare il tubo flessibile, applicare strumenti sul tubo flessibile o schiacciare il manipolo. Evitare di cadere o urtarlo in altro modo durante l'uso. NON usare se la presenza di sterilizzazione del prodotto o la sua confezione sono state compromesse. Non modificare la messa a terra o il cavo di alimentazione. Non usare in un ambiente infiammabile esistente. Prima dell'uso, controllare che non siano presenti danni sul sistema e tagli e abrasioni sul tubo flessibile; non usare se si notano danni. Non consentire la penetrazione di liquidi nella console. E responsabilità del chirurgo apprendere le tecniche corrette per l'uso degli strumenti. L'uso diverso dal previsto può mettere a serio rischio l'incolumità dell'utente o del paziente, o può causare danni al sistema. Indagare esclusivamente aree visibili, a meno che non si utilizzi un'intensificatore di immagini. Strutturare il sistema in prossimità della dissezione deve essere protetto accuratamente per evitare infortuni. L'operatore dello strumento e tutto il personale della sala operatoria devono indossare protezione oculare. Non pigiare i terminali o usarli per far leva. Mantenere sempre il saldo controllo dello strumento. Non forzare gli strumenti di dissezione durante l'operazione. Usare leggeri colpietti o un movimento da lato a lato e lasciare che lo strumento esegua l'incisione. L'applicazione di un carico laterale eccessivo sugli strumenti di dissezione può causare la rottura, con il rischio di infortuni. Non usare il manipolo senza un terminale e uno strumento di dissezione e senza la sua fissazione bene.

Smontaggio

- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
- Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale del terminale.
- Far ruotare il terminale a sinistra di circa un quarto di giro, e rimuoverlo dall'estremità distale dell'allineamento del manipolo.

Montaggio del craniotomo e dei Dispositivi di Fissazione Specializzati (ADG/CDA)Strumento di Dissezione per i Manipoli con ■■ ■ ■ e "RELEASE"

- Tirare in giù la ghiera zigrinata del manipolo e inserire lo strumento di dissezione nell'estremità distale dell'allineamento del manipolo. Far ruotare lentamente lo strumento di dissezione fino al suo inserimento.
- Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".
- Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
- Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirandone lo stelo.
- Far scorrere il terminale sullo strumento di dissezione e sul lato distale dell'allineamento del manipolo, spingerlo in giù e girarlo a destra di circa un quarto di giro fino a quando non sia inserito bene.
- Il terminale e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smaltimento

Smaltire i terminali in conformità alla normativa vigente.

Intervallo di Ispezione Consigliato dal produttore

Si consiglia di inviare l'apparecchio a DePuy Synthes Power Tools per un intervento completo di ispezione come minimo ogni 12 mesi.

Informazioni sul lattice

Non fabbricato con lattice di gomma naturale.

Garanzia e restituzione

La garanzia e la spesse per la restituzione sono disponibili a richiesta.

Avvertenze: prima di spedire i componenti del sistema per riparazioni o manutenzione, puliri e sterilizzarli accuratamente, secondo la necessità.

Avvertenze: encefalopatia spongiforme trasmissibile (EST)

DePuy Synthes Power Tools non autorizza né accetta la dissezione di prodotti che sono stati in contatto diretto con pazienti o sono stati contaminati dai fluidi corporei di pazienti con diagnosi sospetta o confermata di encefalopatia spongiforme trasmissibile(mo di Creutzfeldt-Jakob (EST/CJD). DePuy Synthes Power Tools raccomanda di incenerire tutti i prodotti Anspach utilizzati su un paziente con diagnosi confermata di EST/CJD. Incenerire gli strumenti di dissezione Anspach utilizzati su pazienti con diagnosi sospetta di EST/CJD.

Contattare il rappresentante alle vendite di zona per la sostituzione del prodotto incenerito secondo quanto previsto da questa prassi o per ottenere temporaneamente un apparecchio per il periodo in cui l'apparecchiatura originale si trova in quarantena. Per ulteriori informazioni sulla contaminazione da EST/CJD, contattare il reparto assistenza clienti DePuy Synthes Power Tools.

Montagem de Dispositivos de Fixação Angular/ODInstrumento de Disseção para Peças de Mão com a Indicação "SECURE" e "RELEASE"

- Puxar o botão serrilhado na peça de mão para baixo e deslizar o dispositivo de fixação angular sobre a extremidade distal da estrutura da peça de mão até ficar completamente encaixado. Rodar o instrumento de fixação para a direita, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da estrutura da peça de mão.
- Libertar o botão serrilhado na peça de mão, colocando-o na posição "SECURE".
- Puxar para baixo a mangia de retenção no dispositivo de fixação angular e rodar para a esquerda.
- Introduzir o instrumento de disseção no dispositivo de fixação angular. Rodar o instrumento de disseção lentamente até ficar completamente encaixado.
- Libertar a mangia de retenção no dispositivo de fixação angular rodando a mangia de retenção para a direita.

Avviso: Neste momento a peça de mão encontra-se completamente funcional.

Verificar a segurança do instrumento de disseção puxando o eixo do instrumento de disseção.

Tanto o instrumento de disseção como o dispositivo de fixação estão seguros.

Desmontagem

- Puxar para baixo a mangia de retenção no dispositivo de fixação angular e rodar para a esquerda.
- Retirar o instrumento de disseção da extremidade distal do dispositivo de fixação.
- Mover o botão serrilhado na peça de mão para a posição "RELEASE".
- Rodar o dispositivo de fixação para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da estrutura da peça de mão.

Montagem de Dispositivos de Fixação Angular/ODInstrumento de Disseção para Manípulos com a Indicação ■■ ■ ■

A extremidade distal da peça de mão ou do dispositivo de fixação está apontada para longe do utilizador.)

Portuguese-Portuguese

Dispositivos de Fixação Standard XMax® / microMax / eMax®

Lista de dispositivos					
As seguintes instruções aplicam-se aos dispositivos indicados abaixo.					
CDA	CRANI-L	ADG	QD8-S	CRANI-A-01	
CRANI-L-R	CRANI-L	CRANI-A	QD1-S	QD8	
LONG-01	LONG-HD	CRANI-A-R	QD14	SHORT-HD	
QD11	MEDIUM	LONG	QD14-S	MIAT6	
MEDIUM-HD	SHORT	LONG-S	XL-HD		

Indicações de utilização
Os sistemas de broca cirúrgica elétricos e pneumáticos Anspach para cortar e moldar ossos, incluindo a coluna e o crânio.

Il terminale e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Limpeza e esterilização

- Antes da utilização, o equipamento tem de ser processado de acordo com as instruções de limpeza e esterilização que acompanham o dispositivo.
- O dispositivo tem de ser limpo no local de utilização assim que possível após a utilização, para impedir que sangue, tecido, outros detritos biológicos e contaminantes sequem no dispositivo.

Simbolos

REF	Número de referência (também: número de artigo, número de catálogo, número de peça)	!	ATENÇÃO. Consultar a documentação inclusa
SN	Número de série		Ícone de produto Anspach
	Fabricante		Indica ação de inserção e remoção do terminal de disseção.
CE03EP	Representante autorizado na União Europeia		Indicates action of insertng and removing dissection tool.
	Mantir seco (também: proteger da humidade)		Indica a definição, posição ou localização.
	Bloquear (Funcionar)		Desbloquear (Carregar)
CE2797	Marca CE (também: Marca CE (Número do organismo notificado), Conforme Europeia)	R_{ONLY}	Segundo a lei federal dos Estados Unidos da América, este dispositivo está restido a venda por médicos ou outros profissionais de cuidados de saúde credenciados e mediante prescrição dos mesmos
3mm 4mm 5mm 6mm	Indica a definição de medição.		Indica ação de rotação e a direção de rotação para a direita, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da estrutura da peça de mão.
GTIN	Global Trade Item Number	(01)	Global Trade Item Number (GTIN)
(21)	Número de série		

Nota: Ao seguir estas instruções, manter a peça de mão e os dispositivos de fixação com a extremidade distal apontada para o lado oposto ao do utilizador.

Montagem de Dispositivos de Fixação Reta/Instrumento de Disseção para Peças de Mão com a Indicação "SECURE" e "RELEASE"

- Mover o botão serrilhado na peça de mão para a posição "SECURE".
- Deslicar o dispositivo de fixação sobre a extremidade distal da estrutura da peça de mão, empurrar para baixo e rodar o dispositivo de fixação para a direita, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da estrutura da peça de mão.
- Puxar o botão serrilhado na peça de mão para baixo e introduzir o instrumento de disseção aplicando o dispositivo de fixação. Rodar o instrumento de disseção lentamente até ficar completamente encaixado.
- Libertar o botão serrilhado na peça de mão, colocando-o na posição "SECURE".
- Avvertenza: Neste momento a peça de mão encontra-se completamente funcional.
- Verificar a segurança do instrumento de disseção puxando o eixo do instrumento de disseção.
- Tanto o instrumento de disseção como o dispositivo de fixação estão seguros.

Avvertenze
Rx Only: Secondo la legge federale degli Stati Uniti, la vendita di questo dispositivo è riservata ai medici o ad altro personale sanitario autorizzato, o dietro loro ordine. Fare attenzione a proteggere il tubo flessibile durante la manipolazione, la pulizia e l'uso del sistema. Danni al tubo possono causare fuoriuscite, lacerazioni o altri problemi connessi. Il tubo flessibile esterno del manipolo può rompersi all'improvviso se è colpito. NON calpestare il tubo flessibile, applicare strumenti sul tubo flessibile o schiacciare il manipolo. Evitare di cadere o urtarlo in altro modo durante l'uso. NON usare se la presenza di sterilizzazione del prodotto o la sua confezione sono state compromesse. Non modificare la messa a terra o il cavo di alimentazione. Non usare in un ambiente infiammabile esistente. Prima dell'uso, controllare che non siano presenti danni sul sistema e tagli e abrasioni sul tubo flessibile; non usare se si notano danni. Non consentire la penetrazione di liquidi nella console. E responsabilità del chirurgo apprendere le tecniche corrette per l'uso degli strumenti. L'uso diverso dal previsto può mettere a serio rischio l'incolumità dell'utente o del paziente, o può causare danni al sistema. Indagare esclusivamente aree visibili, a meno che non si utilizzi un'intensificatore di immagini. Strutturare il sistema in prossimità della dissezione deve essere protetto accuratamente per evitare infortuni. L'operatore dello strumento e tutto il personale della sala operatoria devono indossare protezione oculare. Non pigiare i terminali o usarli per far leva. Mantenere sempre il saldo controllo dello strumento. Non forzare gli strumenti di dissezione durante l'operazione. Usare leggeri colpietti o un movimento da lato a lato e lasciare che lo strumento esegua l'incisione. L'applicazione di un carico laterale eccessivo sugli strumenti di dissezione può causare la rottura, con il rischio di infortuni. Non usare il manipolo senza un terminale e uno strumento di dissezione e senza la sua fissazione bene.

Smontaggio

1. Collocare la ghiera zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".

2. Far ruotare lentamente lo strumento di dissezione in direzioni alternate enquanto temove distalmente.

3. Rodar o dispositivo de fixação para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da estrutura da peça de mão.